

ТРУДНОСТИ И МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНОГО НАСЕЛЕНИЯ

Являясь преподавателем китайского языка в МГПУ с опытом преподавания более 4-х лет, а также имея немаленький опыт устного и письменного переводов, я хочу рассказать о трудностях, с которыми сталкивается русскоговорящий человек во время изучения китайского языка, о методах решения и, конечно о популярности моего родного языка в Самаре.

Стереотип, что в китайском языке самое трудное это техника написания иероглифов, не всегда отражается во мнении моих учеников. Пройдя уже начальный курс китайского, многие осознают, что язык это всё-таки, прежде всего общение, то есть слушать и говорить. Я, будучи в России, изучала язык, методом как можно большего общения, то есть постоянная практика, различения слов, звуков и составления предложений. И своим ученикам я говорю, чтоб они как можно больше практиковались в китайском языке. А, что касается иероглифов, как и всё, что имеет большую историю, написание иероглифов имеет свою организованную систему, которая становится понятна уже после 15 часов занятий. Китайский язык это, прежде всего горловое произношение (как песня), а для русского человека с его сильным языком, порой трудно на первых порах произносить и слышать, мягкость и звучность китайского языка.

За всё время преподавания, я заметила, что моим ученикам намного легче когда знакомишь их с языком, методом сравнения, и конечно же как я заметила, для каждого русского человека необходимо тщательное обоснования того или иного правила или состав слова и предложения. Зачастую помогает сравнение с правилами английского языка, так как не редко строение китайских предложений и значения слова в нём более схоже с английским, нежели с русским языком. В базовой части изучения, мы с учениками тратим много времени на повторения тонов, фонетики и на самостоятельное составление простых предложений. А также на подробный разбор всех возникающих вопросов.

Своих студентов я убеждаю, чтоб они не стеснялись произносить громко китайские слова, чтоб прочувствовать каждый тонн. Также многие испытывают смущение, когда начинают более именованно овладевать языком, боясь акцента и то, что их не поймут. Тогда я им говорю, что у меня тоже есть акцент, и я не стесняюсь повторить, если меня не поняли. Особенно когда только начинаешь говорить на языке, стеснению нет места. Язык это, прежде всего практика, метод проб и ошибок.

Популярность китайского языка и культуры в Самаре набирает большие обороты. Спрос на изучение языка становится больше, увеличивается количество качественных и долгосрочных партнёрств. Тем более Китай и Россия всегда находили общий язык в решении спорных вопросов, не смотря на то, что сами языки очень разные. Об увеличении спроса я могу судить из деятельности в своём китайском центре. Такие факты как количество учеников и желающих целенаправленно изучать китайский язык, количество обращений по устному и письменному переводу, а также встречи партнёров из Поднебесной. Эту статистику я могу утверждать из данных центра. Количество посещений нашего сайта и группы «ВКонтакте», в которой уже больше 800 человек, ежедневно группу и сайт просматривают от 25-ти до 40-ка уникальных посетителей, поступает до 5-ти заявок и вопросов каждый день. Интерес со стороны ВУЗов Самары тоже возрастает. Всё больше и больше организуются различные российско-китайские форумы и конференции, на которых происходит обмен опытом и культурой.

Таким образом, можно сказать, что за последнее время китайский язык превратился из экзотического, в язык делового партнёра. Всё больше людей знакомится с разговорной техникой, и тем самым становится проще преподавать, так как объяснять элементарные правила уже не надо. А русскому человеку, обладающему большим арсеналом звуков и усердия всё проще и проще даётся диалог на китайском языке.